



DOLCE & GABBANA

MANUALE D'USO
INSTRUCTION MANUAL

MANUALE D'USO

CAPPA D'ASPIRAZIONE

IT

INSTRUCTION MANUAL

EXTRACTOR HOOD

EN

MANUEL D'UTILISATION

HOTTE ASPIRANTE

FR

GEBRAUCHSANWEISUNG

ABZUGSHAUBE

DE

GEBRUIKSAANWIJZING

AFZUIGKAP

NL

MANUAL DE USO

CAMPANA DE ASPIRACIÓN

ES

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

EXAUSTOR

PT

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

КУХОННАЯ ВЫТЯЖКА

RU

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA

OKAP KUCHENNY

PL

BRUGERMANUAL

KÖKSFLÄKT

SV

BRUKSANVISNING

EMHÆTTE

DA

KÄYTTÖOPAS

LIESITUULETIN

FI

BRUKSANVISNING

AVTREKKSSETTE

NO

Estimado cliente:

Le damos las gracias por haber adquirido Divina Cucina, electrodomésticos de la colección Sicily is my love con la firma Smeg – Dolce&Gabbana.

Al elegir este producto, usted ha escogido un producto en el que se funden la calidad y la tecnología de los productos Smeg con la creatividad y la artesanía de la firma Dolce&Gabbana.

La aplicación de la decoración sobre el producto se lleva a cabo mediante la combinación de un procedimiento industrial patentado y manual.

Por ese motivo, las posibles irregularidades de la elaboración se consideran características únicas y distintivas.

1 Advertencias	86
1.1 Advertencias generales de seguridad	86
1.2 Función del aparato	88
1.3 Responsabilidad del fabricante	88
1.4 Este manual de uso	88
1.5 Placa de identificación	88
1.6 Eliminación	89
1.7 Cómo leer el manual de uso	90
2 Descripción	90
2.1 Descripción general	90
2.2 Panel de mandos	90
3 Uso	91
3.1 Advertencias	91
3.2 Mando selector de velocidad del ventilador	91
3.3 Función intensiva temporizada	91
4 Limpieza y mantenimiento	92
4.1 Advertencias	92
5 Instalación	95
5.1 Colocación	95
5.2 Sistemas de conexión de aire	96
5.3 Conexión eléctrica	98

Se recomienda leer detenidamente este manual, que contiene todas las indicaciones para mantener inalteradas las cualidades estéticas y funcionales del aparato adquirido.

Para más información sobre el producto: www.smeg.com



1 Advertencias

1.1 Advertencias generales de seguridad

Daños a las personas

- Antes de cualquier operación en el aparato, desconecte la energía eléctrica general.
- Nunca intente apagar una llama/incendio con agua.
- No cocine ni fría de forma que pueda generar llamas abiertas de gran intensidad que pudieran ser atraídas por la campana en funcionamiento, pues podrían causar un incendio.
- No prepare flambeados bajo la campana de cocina; peligro de incendio.
- El uso de este aparato está permitido a los niños a partir de los 8 años de edad y a las personas con capacidad física, sensorial o mental reducida o con falta de experiencia y conocimiento, siempre que estén supervisados o instruidos sobre el uso seguro del aparato y sobre los peligros que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Mantenga alejados a los niños menores de 8 años si no están continuamente vigilados.
- No permita que los niños menores de 8 años se acerquen al aparato durante su funcionamiento.
- No deje el aparato sin vigilancia durante las cocciones que puedan liberar grasas y aceites y que al sobrecalentarse podrían inflamarse. Preste la máxima atención.
- No introduzca objetos metálicos puntiagudos (cubiertos o utensilios) en las ranuras.
- Apague el aparato después de su uso.
- **NO UTILICE NI CONSERVE MATERIALES INFLAMABLES CERCA DEL APARATO.**
- **NO UTILICE AEROSOLES CERCA DE ESTE APARATO MIENTRAS ESTÉ FUNCIONANDO.**
- **NO MODIFIQUE EL APARATO.**
- Haga realizar la instalación, el mantenimiento y las reparaciones por personal cualificado conforme a las normas vigentes.
- Nunca intente reparar el aparato personalmente, diríjase a un técnico cualificado.
- No tire nunca del cable para desenchufar.



- Este aparato cuenta con una luz LED blanca de clase 1M según la norma EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001; máxima potencia óptica emitida @439nm: 7μW. No mire directamente con instrumentos ópticos (prismáticos, lente de aumento...).

Daños al aparato

- En las partes de cristal no utilice detergentes abrasivos o corrosivos (por ejemplo productos en polvo, quitamanchas y estropajos metálicos). Emplee, de ser necesario, utensilios de madera o plástico.
- No utilice materiales ásperos o abrasivos ni rascadores metálicos afilados.
- En las partes de acero o tratadas superficialmente con acabados metálicos (por ejemplo anodizadas, niqueladas o cromadas) no utilice productos de limpieza que contengan cloro, amoníaco o lejía.
- No utilice chorros de vapor para limpiar el aparato.
- No rocíe productos en aerosol cerca del aparato.
- No obstruya las aberturas ni las ranuras de ventilación y eliminación del calor.
- No use el asa para levantar o mover este aparato.

Instalación y mantenimiento

- Antes de cualquier operación en el aparato, desconecte la energía eléctrica general.
- **NO INSTALE ESTE APARATO EN LANCHAS O CARAVANAS.**
- Coloque el aparato con la ayuda de otra persona.
- Haga realizar la instalación, el mantenimiento y las reparaciones por personal cualificado conforme a las normas vigentes.
- La conexión eléctrica debe ser realizada por personal técnico cualificado.
- Es obligatorio efectuar la puesta a tierra de conformidad con las normas de seguridad de la instalación eléctrica.
- La distancia mínima entre la encimera de cocción y la parte inferior de la campana debe ser de al menos 750 mm para los aparatos de gas y 650 mm para los aparatos eléctricos.
- El aire aspirado no se debe canalizar en un conducto empleado para la descarga de humos de aparatos alimentados por gas u otros combustibles.
- Conecte la salida del aire aspirado por la campana a conductos de descarga de humos de diámetro interno adecuado y no inferior a 120 mm.



Advertencias

- Siempre debe estar prevista una adecuada aireación del local cuando se usen simultáneamente la campana o aparatos que funcionen por gas.
- Siga las prescripciones legales relativas a la descarga del aire que se debe evacuar en el funcionamiento extractor de la campana.
- Para evitar cualquier peligro, si el cable de alimentación eléctrica se daña, contacte inmediatamente con el servicio de asistencia técnica para la sustitución.
- Antes de cualquier intervención en el aparato (instalación, mantenimiento, posicionamiento o desplazamiento) use siempre equipos de protección individual.

Para este aparato

- Efectúe un escrupuloso y adecuado mantenimiento de los filtros en función de los intervalos aconsejados por el fabricante.
- No instale ni utilice el aparato al aire libre.

1.2 Función del aparato

- Este aparato ha sido diseñado para ser utilizado como campana EXTRACTORA (evacuación del aire hacia el exterior) o FILTRANTE (recirculación del aire hacia el interior) para uso

doméstico. Cualquier otro uso se considera inadecuado.

- El aparato no ha sido concebido para funcionar con temporizadores externos ni con sistemas de control remoto.

1.3 Responsabilidad del fabricante

El fabricante no se hace responsable por los daños a personas y cosas causados por:

- uso del aparato distinto al previsto;
- incumplimiento de las prescripciones del manual de uso;
- alteración incluso de una sola parte del aparato;
- utilización de repuestos no originales.

1.4 Este manual de uso

Este manual de uso forma parte integrante del aparato y debe guardarse íntegro y al alcance del usuario durante todo el ciclo de vida del aparato.

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente el presente manual de uso.

1.5 Placa de identificación

La placa de identificación lleva los datos técnicos, el número de serie y la marca. No quite nunca la placa de identificación.



1.6 Eliminación



Conforme a la directiva europea RAEE (2012/19/UE), este aparato se debe desechar al final de su vida útil separándolo del resto de residuos.

Este aparato no contiene sustancias en cantidades suficientes para ser consideradas peligrosas para la salud y el medioambiente, de conformidad con las directivas europeas actuales.

Para desechar el aparato:

- Corte el cable de alimentación y retírelo.



Tensión eléctrica Peligro de electrocución

- Desconecte la alimentación eléctrica general.
- Desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.

- Entregue el aparato a los centros adecuados de recogida selectiva de residuos eléctricos y electrónicos, o bien devuélvalo al distribuidor al comprar un producto equivalente, en relación de uno a uno.

Se hace notar que para el embalaje del aparato se utilizan materiales no contaminantes y reciclables.

- Entregue los materiales del embalaje a los centros adecuados de recogida selectiva.



Embalajes de plástico Peligro de asfixia

- No deje sin vigilancia el embalaje ni partes del mismo.
- No permita que los niños jueguen con las bolsas de plástico del embalaje.

1.7 Cómo leer el manual de uso

Este manual de uso utiliza las siguientes convenciones de lectura:



Advertencias

Información general sobre este manual de uso, la seguridad y la eliminación final.



Descripción

Descripción del aparato y sus accesorios.



Uso

Información sobre el uso del aparato y los accesorios, consejos para la cocción.



Limpieza y mantenimiento

Información para la limpieza y el mantenimiento correctos del aparato.



Instalación

Información para el técnico cualificado: instalación, puesta en funcionamiento y prueba.



Advertencia de seguridad



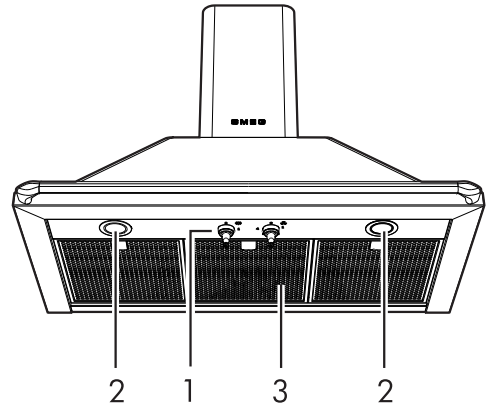
Información



Sugerencia

2 Descripción

2.1 Descripción general

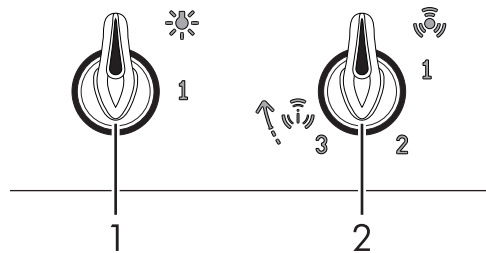


1 Panel de mandos

2 Lámpara

3 Filtro metálico

2.2 Panel de mandos



1 Mando encendido/apagado de luces.

2 Mando selector de velocidad del ventilador.



3 Uso

3.1 Advertencias



Uso incorrecto Peligro de incendio

- No utilice la campana sin los filtros metálicos instalados.
- No cocine ni fría de forma que pueda generar llamas abiertas de gran intensidad que pudieran ser atraídas por la campana en funcionamiento, pues podrían causar un incendio.
- No rocíe productos en aerosol cerca del aparato.
- No utilice ni deje materiales inflamables cerca del aparato.

Mando encendido/apagado de luces

Gire el mando a la posición (1) para encender las luces o a la posición (0) para apagarlas.

3.2 Mando selector de velocidad del ventilador

Gire el mando para:

- 0 Detener la aspiración
- 1-2-3 Regular la velocidad de aspiración.




Activar la función intensiva temporizada.



Para un uso óptimo y eficiente del producto, se recomienda poner en marcha la campana algunos minutos antes de comenzar a cocinar y prolongar el funcionamiento durante al menos 15 minutos después de haber terminado la cocción o hasta que desaparezcan por completo los vapores y olores.

3.3 Función intensiva temporizada

En esta función, durante un periodo limitado, la campana alcanza su capacidad máxima.

Desde la posición 3, gire el mando al símbolo  y suéltelo.

La velocidad intensiva se puede desactivar girando de nuevo el mando en sentido antihorario. Cuando finaliza la temporización de la velocidad intensiva, se restablece por defecto la tercera velocidad.



4 Limpieza y mantenimiento

4.1 Advertencias



Tensión eléctrica Peligro de electrocución

- Antes de realizar la limpieza o el mantenimiento, apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica
- No tire nunca del cable para desenchufar.



Uso incorrecto Riesgo de daños a las superficies

- No utilice chorros de vapor para limpiar el aparato.
- En las partes de acero o tratadas superficialmente con acabados metálicos (por ejemplo anodizadas, niqueladas o cromadas) no utilice productos de limpieza que contengan cloro, amoníaco o lejía.
- No utilice materiales ásperos o abrasivos ni rascadores metálicos afilados.

Cómo preservar el acabado exterior de su exclusivo aparato

SMEG – DOLCE&GABBANA

Para la limpieza normal de las superficies, utilice exclusivamente un paño suave seco. En caso de residuos persistentes, o para restablecer de modo más profundo el acabado original del revestimiento externo, humedezca un paño suave con agua y efectúe algunas pasadas sobre la superficie a tratar, dejando que se seque naturalmente.

En caso de manchas persistentes o de grasas/aceites o cualquier resto de líquido alimentario (zumos de fruta, café, tomate), quite inmediatamente la mancha con un paño suave y agua. En el caso de que las manchas no se quitaran, humedezca un trapo seco con un detergente normal para cristales. Frote con delicadeza la superficie a tratar extendiendo la limpieza a una zona más amplia con respecto a la mancha. No rocíe directamente el detergente sobre la mancha que hay que quitar.

No utilice para la limpieza detergentes abrasivos, corrosivos, ácidos, detergentes en polvo, quitamanchas, productos en crema o específicos para la limpieza del acero, del horno o para vajillas. No utilice paños ásperos o abrasivos, esponjas para vajillas o metálicas. El uso de productos abrasivos dañaría irremediabilmente la superficie del producto.

Limpeza de los filtros metálicos



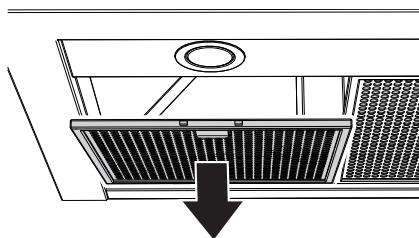
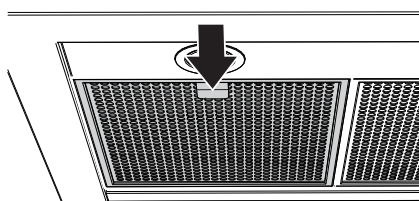
Tensión eléctrica
Peligro de electrocución

- Antes de realizar la limpieza o el mantenimiento, apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica

Se debe prestar especial atención a los paneles filtrantes antigrasa metálicos.

La acumulación de grasa dentro de los paneles filtrantes, además de perjudicar el rendimiento de la campana, puede generar riesgos de incendio.

Con el fin de evitar incendios, se deben limpiar periódicamente los filtros al menos una vez al mes o con mayor periodicidad en caso de un uso especialmente intenso del aparato. Retire un filtro cada vez como se muestra en las siguientes figuras:



Lave cuidadosamente los filtros con detergente neutro, a mano o en el lavavajillas. Vuelva a montar los filtros prestando atención a que el asa apunte hacia el exterior de la campana.

Sustitución de los filtros opcionales de carbón (solo versión filtrante)



Tensión eléctrica
Peligro de electrocución

- Antes de realizar la limpieza o el mantenimiento, apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica

Los filtros de carbón tienen la capacidad de retener los olores hasta que los carbones alcanzan el nivel de saturación.

No se pueden lavar, no se regeneran y, por lo tanto, se recomienda sustituirlos al menos una vez cada seis meses o con mayor periodicidad en caso de un uso especialmente intenso de la campana.

1. Para acceder a los filtros de carbón activo, es necesario retirar los filtros metálicos como se ha indicado antes.
2. Gire 90° al igual que los dos filtros y, a continuación, extráigalos de su alojamiento.



Sustitución de lámparas



Solo el Servicio de Asistencia Técnica debe reparar el sistema de iluminación cuando se averíe.

Las fuentes luminosas LED garantizan un elevado número de horas de funcionamiento. Si fuera necesario sustituirlas por desgaste o avería, se debe sustituir todo el foco. En ese caso, diríjase a la Asistencia Técnica cualificada.

Este aparato cuenta con una luz LED blanca de clase 1M según la norma EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001; máxima potencia óptica emitida @439nm: $7\mu\text{W}$. No mire directamente con instrumentos ópticos (prismáticos, lente de aumento...).



5 Instalación

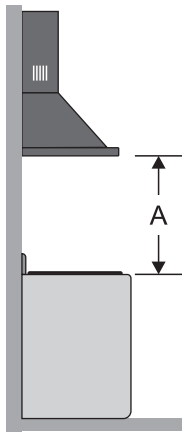
5.1 Colocación



Aparato pesado

Peligro de heridas por aplastamiento

- Coloque el aparato con la ayuda de otra persona.

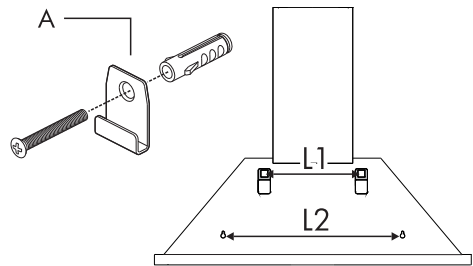


La distancia mínima entre la parte inferior de la campana y el aparato instalado bajo esta (medida A) debe ser:

para aparatos de gas	750 mm
para aparatos eléctricos	650 mm

Para fijar la campana, se deben seguir estas instrucciones:

1. La campana debe centrarse respecto a la encimera de cocción/cocina instalada debajo.
2. La campana cuenta con dos soportes/enganches (A) que se fijan en la pared mediante tacos. Los orificios de anclaje L1 están en la parte posterior del aparato.



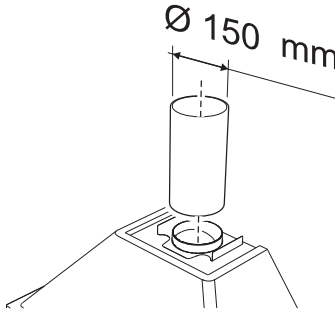
3. Retire los filtros antigrasa, coloque la campana en la pared y marque la posición de referencia de los orificios para el anclaje del correspondiente sistema de fijación.
4. Realice los 2 orificios antes marcados después de haber retirado la campana de la pared.
5. Ancle el sistema de fijación a la pared apretando el taco de expansión.
6. Marque en la pared los orificios L2 para fijar de forma segura los tacos en los orificios.
7. Realice los 2 orificios antes marcados y coloque los tacos.
8. Cuelgue la campana en el sistema de fijación y nivele actuando en el tornillo de regulación.
9. Fije de forma segura la campana apretando a fondo los dos tornillos de expansión de los orificios L2.



5.2 Sistemas de conexión de aire

Versión extractora

Conecte a la salida de la embocadura el conducto de expulsión de humos de diámetro interno $\varnothing 150$ mm.



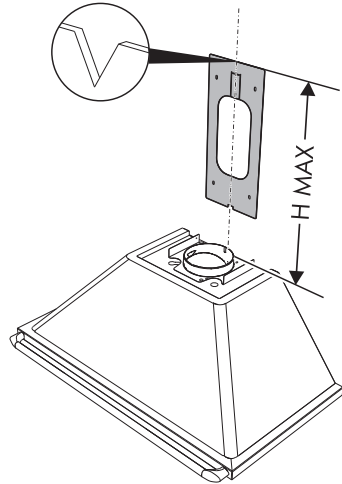
El conducto de expulsión no debe tener un \varnothing inferior a 120 mm.



Indicación para Alemania
Cuando la campana de cocina y los aparatos alimentados con energía que no sea eléctrica están en funcionamiento simultáneamente, la presión negativa en el local no debe superar los 4 Pa (4×10^{-5} bar).

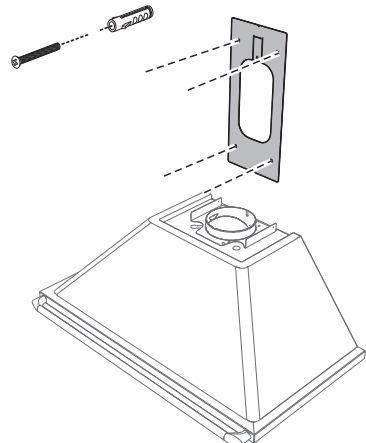
Montaje de la chimenea

1. Coloque la parte superior de la placa a la altura máxima que deberá alcanzar la chimenea.



Preste atención a alinear el centro de la placa con el centro del aparato.

2. Fije la placa con los correspondientes tacos según el tipo de pared.



Versión filtrante

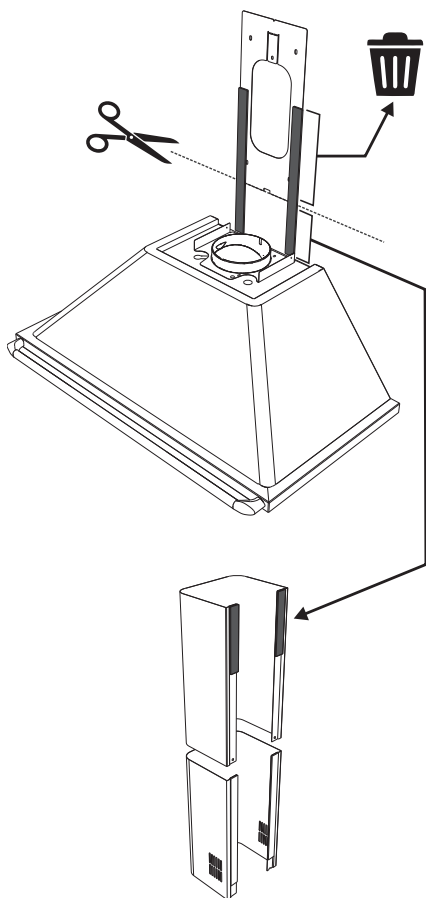
Deje libre la embocadura del motor e instale los filtros (opcionales) de carbón activo.



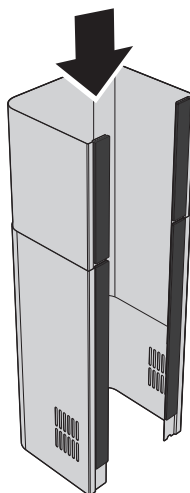
La campana no se suministra con los filtros de carbón activo, es necesario comprarlos por separado y montarlos antes de utilizar la campana.



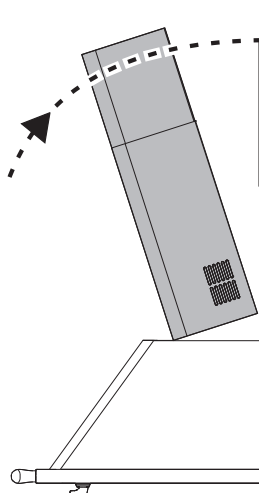
3. Vuelva a cortar las bandas magnéticas, después de haber medido la distancia entre la campana y el comienzo de la placa.
4. Coloque las bandas magnéticas recién cortadas en la parte superior de la chimenea corredera.



5. Introduzca la chimenea interna corredera en su alojamiento.



6. Coloque toda la chimenea montada contra la placa fijada en la pared.





5.3 Conexión eléctrica



Tensión eléctrica Peligro de electrocución

- La conexión eléctrica debe ser realizada por personal técnico cualificado.
- Es obligatorio efectuar la puesta a tierra de conformidad con las normas de seguridad de la instalación eléctrica.
- Desconecte la alimentación eléctrica general.

Información general

Compruebe que las características de la red eléctrica coincidan con los datos indicados en la placa.

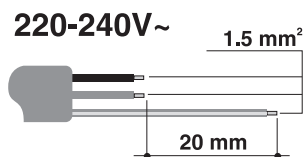
La placa de identificación, con los datos técnicos, el número de serie y la marca, está aplicada visiblemente en el aparato.

No quite nunca esta placa.

El aparato funciona a 220-240 V~.

Utilice un cable tripolar (cable de 3 x 1,5 mm², en referencia a la sección del conductor interno).

Realice la conexión a tierra con un cable por lo menos 20 mm más largo que los demás.



Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed useful for improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no comprometen, por tanto, al fabricante y tienen un valor meramente indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual, não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Производитель оставляет за собой право вносить без предупреждения все изменения, которые посчитает полезными для улучшения собственной продукции. Рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не имеют обязательств и имеют ознакомительный характер.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za przydatne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają charakter poglądowy.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i denna bruksanvisning är vägledande och därmed inte bindande.

Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt, uden forudgående varsel. Illustrationer og beskrivelser i denne betjeningsvejledning er derfor ikke bindende og kun vejledende.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirroksot eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Producenten forbeholder seg rett til endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

